



Bidasoa - Txingudi

DES SCULPTURES A CHAQUE COIN DE RUE 1/2

S'il existe un art dont l'espace traditionnel se trouve à l'extérieur c'est bien la sculpture. De nombreuses statues habitent nos rues et nos jardins, des réminiscences de la grande Histoire ou de petites histoires, des souvenirs du passé qui deviennent éternels dans la mémoire collective grâce à la sensibilité de l'artiste.

Le territoire transfrontalier de Bidasoa-Txingudi dispose de grandes œuvres de styles et d'époques différentes que toute personne amatrice d'art peut visiter en parcourant les sites les plus emblématiques et les plus beaux des communes d'Irun, Hondarribia et Hendaye, au cours d'une promenade agréable en profitant d'un moment de détente.

IRUN

Dans la commune d'Irun, il existe un itinéraire de 14 étapes pour parcourir la « Route des sculptures d'Irun » qui met en valeur la croissante richesse patrimoniale à la disponibilité des résidents et des visiteurs.

01. La « Fuente » (fontaine) de Néstor Basterretxea fut créée au cours de l'année 1969 au croisement de l'avenue de Navarre et de la rue Uranzu.
02. L'œuvre du grand artiste du Gipuzkoa Jorge Oteiza « Estela » (stèle) de 1971 peut être vue du Pont International de Saint Jacques.
03. Au parc d'Oxinbiribil se trouve la sculpture de l'irunais Gabriel Narzabal qui a pour titre « Laiak » (bêches) de 1984.
04. Xabier Laka a gagné le concours célébré à la mémoire du bombardement de Gernika en 1988 avec « Laugarren zuhaitza » (4^{ème} arbre) installée au parc de l'Arbre de Gernika.
05. Iñaki Moreno Ruiz de Eguino est l'auteur de « Loa a la paz y la palabra » (louange à la paix et à la parole) de 2003 au même parc.
06. Dans la place José Ramón Amunarriz, juste à côté du palais de justice, se situe l'œuvre « Ertz hutsa » (bord vide) construite en 2004.
07. Dans la place Ensanche se trouve une silhouette singulière : on dirait que la statue de « Pío Baroja » prend vie pour se promener dans les rues de la ville depuis 2006.
08. L'œuvre appelée « Sirenak » (sirènes) est le fruit d'une collaboration entre Leopoldo Ferrán et Agustina Oterorena en 2006 et se situe dans la rue Aduana.
09. « La plancha » (le fer) est une création de Néstor Basterretxea de 2007 et se trouve au croisement de la rue Harrobieta et de la rue José María Iparraguirre.
10. L'artiste irunais José Mensuro a réalisé au cours de l'année 2008 l'œuvre abstraite « Isiltasuna bizi denekoa » (quand le silence vit) qui fut érigée dans la rue Alzukaitz.
11. De même, en 2008 fut installée la statue de « Cantinera » (cantinière) dans la rue Escuelas, un personnage consacré au Défilé de Saint Martial qui est organisé tous les ans à l'occasion des fêtes patronales de la ville.
12. Le populaire chanteur d'opérette « Luis Mariano » a aussi sa statue depuis 2009 dans la place qui porte son nom où nous pouvons nous asseoir à ses côtés pour « discuter » avec lui comme un irunais parmi d'autres.
13. A l'occasion de la réurbanisation de la place Urdanibia en 2015, une nouvelle statue a été installée en référence au monde rural avec l'œuvre « Etxekoandre » (la patronne) du sculpteur Tomás Ugartemendia.
14. Dans la place San Miguel restaurée en 2019, on rend hommage aux personnes émigrées avec la silhouette d'un homme accompagnant une enfant et portant une valise.

+ INFO => www.irunhondarribiahendaye.com - www.bidasoaturismo.com - www.hendaye-tourisme.fr



SITUATION COVID-19

NOUVELLE AQUITAINE

Suite à une nouvelle période de confinement, le Gouvernement français a défini un processus de flexibilisation en différentes étapes, en limitant les réunions à 6 personnes et en rendant l'utilisation du masque et le distancement obligatoires :

- **A partir du 15 décembre =>** on pourra circuler librement le jour avec la fin du confinement et on rétablira le couvre-feu de 20:00 à 6:00 heures (sauf le 24 décembre), on permettra l'ouverture des commerces et les services à domicile avec un protocole strict mais on maintient au moins jusqu'au 7 janvier la fermeture des centres culturels d'accueil du public tels que les musées, les théâtres et les cinémas, on permettra les activités extrascolaires à l'air libre mais on maintiendra l'interdiction des rassemblements de personnes dans la voie publique.
- **A partir du 20 janvier =>** si les conditions sanitaires le permettent, on ouvrira les centres sportifs et les restaurants, on reprendra les classes présentielle dans l'enseignement secondaire (15 jours plus tard pour les universités), possible ouverture en janvier des stations de ski.

EUSKADI

A partir du 12 décembre et au moins jusqu'au 11 janvier, le Gouvernement Basque a instauré de nouvelles mesures de prévention sanitaire concernant la pandémie de Covid-19. L'utilisation du masque et la distanciation restant obligatoires, ces mesures sont les suivantes :

- restriction de la liberté de circulation des personnes en horaire nocturne avec un couvre-feu de 22:00 à 6:00 heures (sauf dans la nuit du 24 au 25 et la nuit du 31 au 1^{er} dont l'horaire sera de 1:30 à 6:00 heures), le rest4e du temps on pourra circuler pour des raisons de première nécessité ou pour remplir des obligations incontournables.
- restriction des entrées et sorties de personnes sur le territoire de la Communauté Autonome d'Euskadi sauf exceptions justifiées, et sauf retour au domicile familial du 23/12 au 26/12 et du 30/12 au 02/01.
- restriction de la permanence de groupes de personnes dans les espaces publics et privés à 6 personnes sauf si elles cohabitent, excepté les nuits du 24 au 25 et du 31 au 01 jusqu'à 10 personnes.

PASSAGE FRONTALIER

Suite aux protestations exprimées en raison du collapse des passages frontaliers pendant le confinement du printemps, la fermeture des frontières n'a pas été décrétée pendant cette nouvelle période de restrictions de circulation, bien que l'on réalise des contrôles dans les deux sens pour vérifier les attestations qui justifient les déplacements durant les heures définies pour le couvre-feu dans les deux Etats.

PLAN DE MOBILITÉ

Téléchargement disponible sur www.irunhondarribiahendaye.com





DES SCULPTURES A CHAQUE COIN DE RUE 2/2

HONDARRIBIA

La ville d'Hondarribia possède aussi une bonne collection de sculptures réparties dans toute la ville avec des styles très divers.

01. Dès l'entrée dans la ville nous rencontrons la fameuse et spectaculaire sculpture de « San Juan de Dios » (St Jean de Dieu) dans la place du même nom, une création de Pedro Muguruza installée en 1945.
02. Devant la porte de Santa María se trouve le « Hachero » (homme à la hache) consacré au Défilé et installé à l'occasion des Fêtes patronales de 2011.
03. « El Oso y el Madroño » (l'ours et l'arbousier), œuvre de 1955, peut être vu dans les jardins de la rue Sabino Arana Goiri, un témoignage du grand nombre de visiteurs madrilènes. Nous pouvons aussi y trouver un lion en pierre, œuvre anonyme de 1917.
04. Le sculpteur José Diaz Bueno est l'auteur de « Muro de Beruete » (mur de Beruete) installé en 1963 à la fin de la promenade Butrón, ainsi que des statues de « Javier Ugarte » qui se trouve dans les jardins du même nom depuis 1926 et de l'Archevêque « Cristóbal de Rojas y Sandoval » située dans la place Obispo depuis 1944, deux célèbres Hondarribiars.
05. Nous pouvons aussi trouver des sculptures de Néstor Basterretxea parmi lesquelles on peut mentionner l'œuvre « Zinbaue » installée dans la place des Armes à l'occasion des Fêtes patronales de 2014.
06. De même, on trouve des œuvres de Remigio Mendiburu, en particulier « Txoria » de 2005 qui se trouve dans la zone du Puntal ou « Talua » située au début de la rue Javier Ugarte.

HENDAYE

Passons maintenant à la municipalité labourdine d'Hendaye dans laquelle nous pouvons mettre en avant des éléments patrimoniaux de grand intérêt artistique dans les différents quartiers de la ville.

01. On trouve diverses statues situées à l'entrée des établissements scolaires parmi lesquelles on peut mentionner la licorne du Lycée Aizpardi.
02. D'un côté de l'Eglise Saint Vincent, à côté de l'Hôtel de Ville et de la place de la République, on peut observer une œuvre emblématique et très ancienne : la « Croix de l'Apocalypse ».
03. Le Monument aux Morts se situe dans les jardins du Vieux Fort, juste en face du fronton Gaztelu Zahar, et inclut une sculpture impressionnante consacrée aux « Héros de la Grande Guerre ».
04. Les sculptures les plus créatives et surprenantes de tout le bassin peut-être se trouvent dans la partie extérieure du Château Observatoire Abbadia, avec une multitude de statues qui décorent ses murs en représentant un grand nombre d'animaux exotiques tels que des éléphants, des crocodiles, des singes, des serpents, des escargots géants ou des chiens sauvages.

+ INFO => www.irunhondarribiahendaye.com - www.bidasoaturismo.com - www.hendaye-tourisme.fr



PROMENADES DE RÊVE

Dans la situation dans laquelle nous nous trouvons, avec les restrictions de notre activité quotidienne, cela peut être un bon moment pour redécouvrir des itinéraires de proximité avec lesquels profiter des beaux paysages qui existent dans notre entourage, en profitant d'une journée ensoleillée en solitaire avec notre animal de compagnie ou avec un groupe réduit d'amis ou de la famille.

CHEMIN DE LA BAIE

IRUN – HONDARRIBIA - HENDAYE

Ce chemin a une distance de 14 kilomètres, en parcourant les rives du fleuve Bidasoa et de la baie de Txingudi, en passant par les sites les plus emblématiques du territoire, et comme symbole d'union entre les trois villes frontalières : Irun, Hondarribia et Hendaye. Ce chemin relie les itinéraires suivants et agit comme un trait d'union entre eux.

SENTIER DU LITTORAL

AU DÉPART D'HENDAYE

Ce sentier parcourt les côtes du Pays Basque français avec de spectaculaires vues sur l'océan depuis la corniche. Il entre à Hendaye par Urrugne, traverse le Domaine d'Abbadia en passant par le Centre d'Interprétation Aporotstipi, et longe les jardins du Château Observatoire pour terminer dans la belle plage d'Ondarraitz.

VOIES VERTES DE LA BIDASOA

AU DÉPART D'IRUN

Cet itinéraire part du pont international de Béhobie dans la ville d'Irun et se dirige vers la Communauté Autonome de Navarre, en utilisant l'ancien parcours des voies ferroviaires qu'empruntait le Train Txikito depuis Enderlaza pour transporter les minerais extraits des Trois Couronnes.

SENTIER TALAIA

AU DÉPART D'HONDARRIBIA

Ce parcours part du port refuge de cette ville de pêcheurs et fait l'ascension du mont Jaizkibel en passant par le phare d'Higer en direction de Lezo, au cours duquel on peut s'approcher à tout moment du bord des falaises pour observer la danse des vagues du Golfe de Gascogne qui se fracassent contre les rochers de la cordillère pyrénéenne.

AUTRES SENTIERS MÉMORABLES

A IRUN => Il existe divers itinéraires pour se perdre entre les arbres des trois Couronnes parmi lesquels on peut découvrir des mines abandonnées, des grottes et des cascades, en particulier les Fours d'Irugurutzeta.

A HONDARRIBIA => Le mont Jaizkibel héberge divers sentiers desquels on peut observer des ruines, des tours et des fortifications, témoins du passé historique, et d'impressionnants miradors sur la côte et la baie.

A HENDAYE => Dans le Domaine d'Abbadia on peut observer les oiseaux qui nichent dans les Deux Jumeaux, ainsi que l'histoire géologique révélée par le flysch, ou bien se laisser porter par l'imagination dans ses bois.

+ INFO => www.irun.org - www.hondarribia.eus - www.hendaye.fr